

BEOGLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

La Commission internationale qui siège à Berlin a délimité hier la 5^e zone

Jamais, dit le "Berliner Tageblatt", une délimitation d'une telle importance n'avait eu lieu en un laps de temps aussi court

Berlin, 7 (A.A.) - Au cours de la séance plénière de la commission internationale qui s'est tenue hier à Berlin, le ministre de Tchécoslovaquie Mastny, délégué de son pays, a déclaré :

"Le gouvernement tchécoslovaque prend connaissance, avec des sentiments de profonde douleur, de la décision prise le 5 octobre par quatre grandes puissances, accepte la limite des territoires à occuper par les troupes allemandes du 7 au 10 octobre et s'engage à prendre des mesures qui comportent cette décision."

La commission internationale chargée de régler la question découlant de l'application de l'accord de Munich, se réunira derechef lundi.

Concernant la fixation des territoires où le plébiscite doit se dérouler, l'avis des milieux de la commission internationale est qu'un accord direct doit intervenir entre l'Allemagne et la Tchécoslovaquie, la commission ne pouvant intervenir que si l'accord se révélait impossible.

Les estimations des milieux compétents indiquent que les zones dont l'occupation doit être achevée le 10 octobre constituent un cinquième à un sixième du territoire total de la Tchécoslovaquie.

LE RECENSEMENT DE 1910 SERVIRA DE BASE POUR LA FIXATION DE LA FRONTIERE

Prague, 7 - La délimitation de la 5^e zone d'occupation a été communiquée au public tchécoslovaque par un message de la radio. Il y est dit notamment que l'art. 4 de l'accord de Munich fixait le principe général de la majorité, sans préciser si cette majorité serait établie sur base de l'état de choses actuel ou d'après la situation d'avant-guerre.

La commission a décidé que la délimitation devra être fondée sur l'état de choses de 1918, c'est à dire sur base du recensement de 1910.

Toutes les objections et toutes les protestations des délégués tchécoslovaques sont demeurées sans effet. On a pu obtenir seulement la promesse que la direction des Chemins de fer allemande et celle des Chemins de fer tchécoslovaques s'accorderont pour le rétablissement et le maintien du trafic ferroviaire interrompu en plusieurs points du territoire occupé. La commission déclarant qu'il s'agit en l'occurrence de simples modalités techniques pour l'application de l'accord de Munich, et les décisions de ladite commission étant sans appel en ce qui concerne l'occupation, le gouvernement tchécoslovaque n'a pu que s'incliner.

L'IMPRESSION EN ALLEMAGNE

Berlin, 7 - Le « Berliner Tageblatt », commentant les décisions de la commission internationale de Berlin en ce qui a trait à la délimitation de la 5^e zone d'occupation, estime qu'il y a là un exemple, sans précédent dans l'histoire, de rapidité et de loyauté dans la définition d'une ligne de démarcation entre deux Etats souverains. La zone attribuée à l'Allemagne, dit ce journal, était depuis des siècles, le théâtre de luttes nationales arides. Une des caractéristiques du nouveau tracé est l'absence de toute visée impérialiste d'ordre politique ou d'ordre économique, dans le genre de celles qui ont joué un si grand rôle dans la fixation des frontières des divers pays depuis 1918. Le droit de libre disposition a été seul considéré — ce droit que le national-socialisme revendique pour l'Allemagne mais qu'il reconnaît aussi loyalement aux autres peuples.

LA PRESSE FRANÇAISE EST MECONTENTE

Paris, 6 — Les journaux français de ce matin commentent en termes excessivement sévères les décisions de la Commission Internationale de Berlin et l'accusent d'avoir largement dépassé, dans ses résolutions d'hier, les termes de l'accord de Munich.

Mme Tabouis souligne, dans l'*«Oeuvre»* que M. Von Ribbentrop a remporté un succès complet en obtenant notamment les districts au Nord et au Sud de la zone qui sépare la Moravie de la Bohême. Les deux provinces ne seront plus reliées à partir du 30 octobre que par un corridor de 30 km. et comme la voie fer-

Les décisions du grand Conseil du Parti Fasciste

Pour épouser des étrangers, même à yens, les Italiens devront obtenir l'assentiment du ministère de l'intérieur

Rome, 7 (A.A.) - La séance du Grand Conseil fasciste commença à 22 heures et se termina à 2 h. 40. La délibération a embrassé les deux premiers points de l'ordre du jour : le Grand Conseil se réunira à nouveau le soir à 22 heures.

Dans le cadre de la politique raciale du régime, le Grand Conseil a décidé notamment :

Primo. — L'interdiction pour les Italiens, hommes et femmes, voulant épouser des étrangers même aryens, devront obtenir l'assentiment préalable du ministère de l'Intérieur,

Le nouveau ministre des Affaires étrangères tchécoslovaque a quitté Rome

Vers un Etat fédératif Tchèque et Slovaque

Rome, 6 (A.A.) - Le ministre de Tchécoslovaquie, M. Chvalkovsky, après avoir rendu sa visite d'adieu au Duce, est parti pour Prague.

La nomination au poste de ministre des Affaires étrangères, a trouvé ici un grand retournement.

Le *«Messaggero»* croit que M. Chvalkovsky se mettra à la tâche sans parti pris, mais avec courage et un esprit constructif pour adapter la politique extérieure de son pays à la situation nouvelle.

Rome, 6 - Le *«Messaggero»* adresse un salut très chaleureux au nouveau ministre des Affaires étrangères tchécoslovaque, l'ex-ministre à Rome M. Chvalkovsky, dont il publie la photo et la biographie. Après avoir souligné les graves responsabilités et la tâche très délicate qui attendent le nouveau ministre des Affaires étrangères, le journal relève des affaires étrangères, le journal important, n'a pas été à un poste sard. Le Dr Chvalkovsky qui, après une très brillante carrière, représentait depuis six ans son pays auprès du Quirinal, a démontré qu'il est un diplomate subtil, clairvoyant, réaliste, un homme de tact et de compréhension, un esprit cultivé et savant auquel n'ont pas échappé les éléments de jugement et les vérités que l'Italie pouvait lui offrir. Dans le monde romain, où le Dr Chvalkovsky comptait de chaleureuses amitiés et où il entretient un réseau de rapports cordiaux, sa nomination a été accueillie avec la plus vive faveur, quoi que l'on regrette son départ.

LES POURPARLERS HUNGARO-TCHÈQUES

Budapest, 6 - On annonce que les pourparlers hungaro-tchèques seront repris après l'arrivée du nouveau ministre des Affaires étrangères M. Chvalkovsky.

En attendant, les troupes tchèques continuent l'évacuation des territoires habitées par une population à majorité

magyare. Dans la partie hongroise de la ville de Komarom, un meeting a été tenu par les anciens combattants hongrois et slovaques.

A Budapest, la ville est pavée de noir à la mémoire des morts hongrois.

L'ADMINISTRATION DE LA SLOVAQUIE

Prague, 7 (A.A.) - Le Bureau de presse tchécoslovaque communique que le gouvernement a nommé M. Tizo, vice-président du parti populaire slovaque, ministre pour l'administration de la Slovaquie. M. Tizo a été prie, en même temps de désigner d'autres personnalités slovaques qui seront chargées d'exercer le pouvoir en Slovaquie jusqu'à la conclusion d'un règlement définitif.

Prague, 7 - Suivant les décisions de la Conférence de Zilina, la Slovaquie est d'état d'unité tchèque, une sorte d'ancienne Autriche-Hongrie. La présidence du Conseil, le ministère des Affaires étrangères et celui de la Défense nationale seront communs aux deux gouvernements. Peut-être le ministère de la Justice le sera-t-il aussi.

Le gouvernement slovaque compte 5 membres, dont 3 populistes, 1 agraire et 1 nationaliste.

QUI SUCCEDERA A M. BENES?

Paris, 7 - Suivant « Paris-Midi » le successeur de M. Benes à la Présidence de la République sera probablement un général de l'armée tchèque. La candidature de M. Hodza ne sera pas envisagée.

* * *

Prague, 7 (A.A.) — « Le Telegraph », mande que les négociations avec les Slovaques ont été repises hier matin à Siléin. On présume qu'elles mèneront à l'autonomie de toute la Slovaquie. Un accord sera réalisé bientôt.

Contre la vague des fausses nouvelles en France

— o —

UN APPEL DE M. DALADIER

Paris, 7 (A.A.) — M. Daladier fit dans la soirée à la presse, au ministère de la guerre, la déclaration suivante :

J'obtins du Parlement les pouvoirs qui m'étaient indispensables pour assainir les finances publiques et accroître l'activité économique du pays. Quelques heures à peine après la clôture des séances du Parlement, commençaient le jeu habituel des pronostics, pluie de fausses informations, et coutumière débauche de fausses nouvelles. C'est à qui inventera les mesures les plus absurdes afin de paraître le mieux renseigné. Bien entendu, de telles pratiques ont pour conséquence de troubler l'opinion, d'alerter les intérêts qui se croient menacés, de répandre l'inquiétude à l'heure même où s'annoncent au contraire le retour à la confiance. Je suis décidé à mettre un terme à toutes ces fantaisies néfastes. Si elles devaient se prolonger je n'hésiterais pas à prendre les sanctions nécessaires. J'assume moi-même résolument les plus lourdes responsabilités. Est-ce trop demander qu'on me laisse travailler dans le calme et le silence ? C'est à (Voir la suite en 4^e page)

Burgos, 6 - Une délégation formée par 200 instituteurs de l'instruction primaire se rendant en Italie, a quitté Séville, saluée au départ par le ministre de l'Instruction publique. Dans un discours qu'il a prononcé à ce propos, le ministre a rendu hommage à l'Angleterre sans la participation de laquelle un accord serait impossible.

L'Italie, ajoute Mme Bricon, les événements de ces dernières semaines l'ont démontré, peut agir comme utile contre-poids dans le cas d'une rupture d'équilibre européen. Le retour de l'hôtel du palais Farnèse permettra d'utiliser pleinement cette expérience.

DIRECTION : Beyoğlu, l'hôtel Khedivial Palace — Tél. 41892
RÉDACTION : Galata, Eksik Banka sokak, Saint Pierre Han,
No 7. Tél. : 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement

à la Maison

KEMAL SALIH - HOFFER SAMANON - HOULI
Istanbul, Sirkeci, Asirefendi Cad. Kahraman Zade Han.
Tél. : 20094 — 20095

Directeur - Propriétaire : G. PRIMI

Le ministre de l'Economie du Reich à Ankara

Des vœux ont été formulés hier pour le développement des relations commerciales entre les deux pays

Ankara, 6. (A. A.) — Le ministre de l'Economie du Reich, S. E. Doctor Funk et Madame accompagnés par les conseillers MM. Knothe et Walter et par l'ambassadeur de Turquie à Berlin M. Hamdi Arpaoglu sont arrivés ce matin à 9 heures 12 à Ankara par le wagon spécial attaché à l'express.

Les hôtes ont été salués à la gare, paroisse aux couleurs des deux pays et où un détachement rendait les honneurs militaires, par le ministre de l'Economie de Turquie M. Kesebir et Madame, l'ambassadeur d'Allemagne M. von Keller et Madame, ainsi que par les représentants du ministère des Affaires Etrangères et les autorités civiles et militaires de la ville.

Les hôtes sont descendus à l'Ankara-Palace où des appartements leur étaient réservés.

Le ministre de l'Economie du Reich, a échangé des visites avec M. Kesebir, le Dr. Aras et le Président du Conseil Cemal Bayar.

Le Dr. Funk a déjeuné dans l'intimité puis accompagné par Madame Funk il a fait une promenade en ville.

M. Sakir Kesebir, ministre de l'Economie, a offert ce soir un banquet en l'honneur du Dr. Funk. Prisent part au banquet le Dr. Tevfik Rüştü Aras, ministre des Affaires Etrangères, M. Faik Kurduoglu, ministre de l'Agriculture, M. Rana Tarhan, ministre des Monopoles et Douanes, M. Von Keller, ambassadeur d'Allemagne, le Dr. Kroll et les membres de l'ambassade, le sous-secrétaire d'Etat au Ministère de l'Economie, les directeurs des banques nationales et des « Deutsche Bank » et « Deutsche Orient Bank » d'Istanbul, tous les directeurs généraux du Ministère de l'Economie Nationale et certains directeurs du Ministère des Affaires Etrangères.

L'ALLOCUTION DE M. ŞAKİR KESEBİR

A cette occasion M. Kesebir a prononcé l'allocution suivante :

Excellence,

Malgré toutes les fluctuations embarrassantes de la monnaie dans le monde entier, les échanges économiques avec la Turquie cette année, il résulte que l'expression de ma propre joie et de ma propre fierté et vous salut en tant que notre précieux hôte.

Les bonnes relations qui ont existé de tout temps entre nos deux nations se sont renforcées, grâce à une entente réciproque dans le cadre de la conciliation. Cet état d'esprit a permis le développement de l'économie et des intérêts réciproques des deux pays dans le sens le plus amical et le plus loyal et de ce fait je tiens à exprimer notre satisfaction la plus vive.

Excellence,

Les particularités propres à chacun de nos pays et les différences de leur structure économique ont servi de tout temps à constituer entre eux un terrain d'échanges très actifs et les deux nations ont toujours été étroitement liées du point de vue de leurs intérêts économiques.

Les relations commerciales et économiques entre les deux pays nous avons vues jusqu'à présent avec plaisir se développer suivant un cours normal se développeront à l'avenir aussi, nous n'en doutons pas, dans une atmosphère encore plus favorable et dans des conditions encore plus larges.

En appréciant la part de l'industrie allemande dans le mouvement de notre développement économique, que nous sommes en train de réaliser et l'intérêt très vif témoigné à cet égard par l'Allemagne, je veux exprimer la conviction que nos relations économiques dans ce sens se développeront de façon avantageuse.

Monsieur le Ministre,

On sait l'importance que revêt au temps où nous vivons, la connaissance personnelle et directe entre les hommes d'Etat intéressés pour le développement des relations internationales. A cet égard la visite de Votre Excellence en notre pays, par les contacts directs qu'elle lui permettra d'établir avec nos dirigeants, constitue un événement qui aura les répercussions les plus favorables sur nos relations économiques et commerciales et consolidera notre amitié existante.

Car le désir le plus ardent de mon pays ne consiste guère à faire une source de méfiance de l'union économique avec les autres pays ni à faire germer des levains de discorde dans ces relations politiques, mais au contraire à concourir à apporter dans ces pays la paix, le bien-être et le bonheur.

(Voir la suite en 4^e page)

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

La visite du Dr Funk

M. Yunus Nadi note, dans le « Cümhuriyet » et la « République » à propos du voyage de M. Funk à Ankara :

Il serait vain de supposer que la Turquie Nouvelle, qui s'assure une armature industrielle minimum, sera sous peu en mesure de se suffire à elle-même et de se passer ainsi de l'étranger. Nous n'avons jamais songé à une politique économique autarcique pour le présent ou l'avenir. Nous n'avons, du reste, jamais cru que l'autarcie pourrait devenir un système possible pour le pays.

Notre conviction absolue est celle-ci : tout pays doté des meilleurs moyens de productions et capable de bien travailler pour gagner en conséquence est appelé à s'assurer de plus grandes échanges avec l'étranger. L'industrialisation minimum de la Turquie et le renouvellement de tous les moyens de productions auront, en premier lieu, pour résultat d'élever le standard de vie de la nation turque, ce qui se traduira par un développement de ses échanges extérieurs.

Le Reich n'ignore pas cette vérité. La Turquie Nouvelle, qui s'efforce de parcourir sans cesse de nouvelles étapes de progrès à l'Orient en s'appuyant sur son pacifisme soutenu par ses propres forces, est un client de plus en plus important dans la mesure où elle est une bonne voisine.

La Turquie en construction est un pays qui achète pour autant qu'elle produit. Et c'est avec les dirigeants d'un tel pays que notre éminent hôte, le jeune et capable ministre de l'Economie du Reich, est en cours de pourparlers.

Les personnalités dans la politique internationale

M. Asim Us note dans le « Kurun » :

Quelle est l'influence des personnalités sur la politique internationale ? Nombreux sont ceux qui répondent à cette question dans un sens négatif. Et en toute logique il faut reconnaître qu'ils n'ont pas tort. La source des relations de deux pays est constituée par les intérêts nationaux de ces pays. La tâche des hommes au pouvoir est, simplement, de se conformer à la situation créée par les réalités.

Mais les événements enregistrés par l'histoire nous montrent parfois le phénomène contraire, c'est-à-dire une influence prépondérante des hommes sur la politique internationale.

Antérieurement à 1858, le célèbre chancelier allemand Bismarck et le président du Conseil russe Gortchakov étaient des amis personnels ; de ce fait le rapprochement était fort net entre les deux pays.

Mais un jour, le vieux Gortchakov prit ombrage de ce que Bismarck le traitait comme un apprendi en politique et leurs relations perdirent leur cordialité. Par suite de cette mésentente personnelle Gortchakov dénonça l'accord Bismarck - Gortchakov - Andrassy.

On ne se tromperait pas en attribuant le succès de la dernière conférence de Munich à l'amitié personnelle entre les trois présidents du Conseil.

Il y avait, au cours de la grande guerre, un vif ressentiment des Allemands, en cherchant bien, d'en retrouver les traces encore aujourd'hui. Mais la sympathie personnelle entre Hitler et Mussolini a rapproché ces deux pays.

Les journalistes turcs qui ont fait, il y a trois ans, un voyage d'études en Allemagne ont vu, dans le bureau de M. Hitler, au siège central du parti, à Munich, un petit buste de Mussolini. A l'époque, la question d'Abyssinie n'avait pas encore surgi et il n'y avait aucune relation entre Hitler et Mussolini. La sympathie personnelle qu'exprimait ce buste, auquel une place à part était ainsi réservée, n'en apparaissait que plus évidente. Un élément de plus à cet égard réside dans le fait que dans son livre « Mein Kampf », M. Hitler désignait l'Italie comme un allié futur. Dès que surgit l'affaire d'Ethiopie, l'Italie, qui s'éloignait de la France et de l'Angleterre, se rapprocha tout naturellement de l'Allemagne sous l'influence de la sympathie personnelle des chefs des deux gouvernements. Les sentiments personnels de M. Hitler ont contribué puissamment à la constitution de l'Axe Rome - Berlin. L'axe a subsisté, malgré l'Anschluss, qui était pourtant contraire aux intérêts politiques et économiques de l'Italie.

Cette fois, c'est indubitablement à l'influence personnelle de M. Mussolini que nous devons l'ajournement de la mobilisation allemande contre la Tchécoslovaquie.

On ne saurait nier aussi le rôle joué par la confiance et l'amitié personnelle entre M. Mussolini et Chamberlain.

Il semble maintenant que, sous l'influence de ces liens personnels, les nouveaux accords s'étendent encore. Après la liquidation de la question tchécoslovaque, on espère pouvoir marcher vers un règlement complet de tous les problèmes européens en suspens y compris celui des colonies allemandes et celui de l'Espagne.

Allemagne et France

M. Hüseyin Cahid Yalcin envisage dans le « Sabah » les chances d'un rapprochement franco-allemand.

Dans la période d'après guerre, écrit-il, les Français ont eu recours à tous les moyens pour blesser l'amour-propre allemand ; ils ont même envoyé des soldats noirs sur leur territoire. Rien ne pouvait offenser davantage l'Allemagne, fière de sa foi en la supériorité de sa race.

LA VIE LOCALE

LE MONDE DIPLOMATIQUE

M. ASSAF CACULI A ETE NOMME MINISTRE D'ALBANIE A ANKARA

M. Assaf Caculi, ancien consul général du gouvernement albanais à Istanbul a été nommé ministre à Ankara.

M. Assaf Caculi qui est arrivé de Tirana, est parti hier soir pour Ankara, en vue de présenter ses lettres de créance au gouvernement.

Le nouveau ministre d'Albanie en Turquie a fait ses études en notre pays et est un grand ami des Turcs.

Nous lui souhaitons les plus francs succès dans sa nouvelle mission.

LE VILAYET

LE PALAIS DES ARCHIVES

Il a été décidé de prendre de nouvelles dispositions en vue de régler nos archives d'archives. Un grand « Palais des Archives » sera construit à Ankara. Tous les documents importants réunis dans les Vilayets seront envoyés à ce palais pour y être conservés. Des dépôts et des magasins seront constitués pour leur conservation. Une organisation spéciale sera créée à cet effet.

D'autre part, moyennant une dépense de 25.000 Lts., on a mis au point l'outillage et l'aménagement technique du « medresset » de Sultanahmed, devant être utilisé en notre ville comme dépôt des archives. Le directeur général des Musées en a pris livraison des mains de l'entrepreneur chargé des travaux. Le classement de tous les documents dispersés à travers la ville a commencé. A cette occasion, des pièces du plus haut intérêt sont mises au jour.

Après achèvement de ce travail, ces pièces seront concentrées au nouveau dépôt de Sultanahmed.

LES IMMIGRANTS

On attend ces jours-ci un nouveau convoi de réfugiés de Roumanie.

Les transports d'immigrants seront poursuivis cette année jusqu'au début de décembre. Ils seront repris en mars, au lieu de l'être en avril, comme les années précédentes. Par ce moyen on espère assurer l'arrivée de réfugiés en nombre plus considérable que les années précédentes.

LES APPAREILS D'ELECTRICITE SERONT REPARES GRATIS

Le ministère des Travaux publics vient de prendre une décision très importante en ce qui a trait aux services de l'électricité en notre ville. Les nouveaux ateliers qui seront créés auprès de toutes les sections de l'administration de l'électricité se chargeront gratuitement de la réparation des appareils de nos voitures de transport.

PRESSE

JOURNALISTES ALLEMANDS A ANKARA

Le rédacteur en chef de la « Türkische Post », le Dr E. Schaefer, le représentant à Istanbul du D. N. B., M. Walter Brell et le correspondant du « Voelkischer Beobachter » à Ankara, en même temps que le ministre de l'Economie du

Le président du Conseil a voté

— — —

Ankara, 6 (Du « Kurun ») - Les élections municipales à Ankara prennent fin dimain soir. Jusqu'à ce soir, 37.687 électeurs ont fait usage de leurs droits de vote. Le président du Conseil M. Celal Bayar s'est rendu, dans la matinée, à la Municipalité, et a déposé son bulletin dans l'urne. Dans l'après-midi, le ministre de la Justice

UNE CONCESSION TCHEQUE A CONSTANZA

— — —

Bucarest, 6. — En même temps qu'il demandait une aide financière à la France et à la Grande Bretagne, le gouvernement de Prague demande à celui de Bucarest une concession au port de Constanza. Le cabinet roumain accepta la requête tchèque.

DES JUIFS D'AUTRICHE ETAIENT INTRODUITS CLANDESTINEMENT EN TURQUIE

— — —

Une affaire de faux passeports

— — —

Le faux passeports étaient procurés à des Juifs d'Autriche désireux d'entrer en Turquie. La police avait constaté ces jours derniers, un accroissement anormal du nombre des Israélites de Vienne qui arrivaient en notre pays.

Le fait parut d'autant plus surprenant que notre consulat en cette ville, à l'instar de ceux des autres pays, refuse généralement le visa à cette catégorie d'émigrés. On renforça le contrôle. Un des nouveaux arrivants, arrêté, avoua qu'il avait payé 1.200 Lts. pour obtenir le visa. Il affirme toutefois ignorer que les pièces qui lui avaient été remises, contre ce montant, étaient fausses.

En réalité, le sceau du consulat et la signature du consul ont été imités très habilement. Le procureur général poursuit l'enquête en vue de tirer au clair cet incident.

Le ministre des Affaires étrangères a été avisé des faits.

UNE AUTO-AMPHIBIE

— — —

Rome, 6. — Près de Torre Appia, sur le lac, on a expérimenté une auto-amphibie inventée par le capitaine Trippel, des Sturm Abteilungen, allemandes. Le général Russo, qui assistait aux épreuves, a voulu prendre place lui-même dans la voiture. Les essais ont eu un plein succès.

La comédie aux cent actes divers...

TRIPLE CAMBRIOLAGE

En ouvrant hier matin son magasin à Balikpazar, Beyoglu, le confiseur Kegam constata la disparition de 60 Lts. et d'une chaîne en or qu'il avait déposées dans le tiroir-caisse. Il courut au poste de police le plus proche, dénoncer le fait. Comme il quittait sa boutique, en proie à une émotion que l'on devine, il vit son voisin Chato, sur le pas de sa porte et lui fit part de sa mésaventure.

Chato est un marchand de saucisses. En voyant Kegam qui s'en allait en courant, il haussa les épaules et ne put s'empêcher de formuler, entre les dents, quelques réflexions désobligeantes à l'endroit des étrangers qui ne savent pas garder leur bien. Puis, machinalement, il tira à son tour le tiroir de son comptoir où il avait laissé, à veille, 42 Lts.

Mais, ô surprise, l'argent avait disparu. A son tour, Chato ne fit qu'un bond jusqu'au « karakol ». Là, il rencontra un autre voisin, le marchand de poissons Kogo, qui, lui, avait été soulagé de 6 Lts.

Le IIe section de la police fut avisée de ce triple cambriolage.

Le commissaire en chef, Emin, détaché aussi sur les lieux, entama d'actives recherches en compagnie de l'agent en hourgeois Tevfik. Ils ne tardèrent pas à constater que c'était le même homme qui avait « opéré » dans les trois boutiques.

Au début de l'après-midi l'heure du triple cambriolage était arrêté. C'est un certain Yani, fils de Dimitri, 20 ans, ouvrier-tourneur aux chantiers John de Tophane et habitant à Beyoglu rue Duduadalar No 27. Il a fait des aveux complets et a déclaré que la misère l'avait poussé à cet acte.

RODRIGUE, DE TRABZON

On se souvient qu'un jeune homme, presque adolescent, Halim, avait tué, il y a un an et demi, le meurtrier de son père au moment où il était débarqué sous escorte de gendarmes, du bateau venant de Trabzon. Le tribunal dit des séances lourdes, après de longs débats, a condamné Halim à la peine de

Reich, le Dr Funk, et demeurera dans la capitale pendant toute la durée du séjour en cette ville de notre émission hôte.

SANTE PUBLIQUE

LA DIMINUTION DES CAS DE RAGE

La lutte contre la rage est poursuivie depuis des années avec ténacité. Elle a commencé à donner de très heureux fruits. Les cas de rage diminuent rapidement dans tout le pays. La destruction des chiens sans maître et des chats errants, contribue puissamment à ce résultat. Elle sera poursuivie avec énergie.

L'Institut Pasteur qui a été transféré depuis un an de Capa à Yıldızkaldırımlı, au local de l'ancien hôpital anglois, est aux trois quarts vide. Il est à noter qu'à part cet établissement, il n'y a, dans toute la Turquie, que quatre instituts antirabiques, respectivement à Konya, Izmir, Diyarbakır et Sivas qui n'ont chacun que 10 à 25 lits.

Pour que le mal puisse être totalement éradiqué, il faut que le pays soit entièrement débarrassé de la rage. Pour ce faire, il faut que les propriétaires des maisons situées en bordure de la route aient l'utilité de faire des sacrifices.

Un ingénieur que nous avions rencontré, en une autre occasion, nous a fait faire partie de cette réflexion :

— C'est étrange, les camions lourds

écorchent au passage comme une peau d'asphalte de nos routes.

Nos routes atteindront prochainement la frontière de l'est. Tout en continuant à compacter certaines de nos lacunes, nous entamerons dans le pays avec le même élan et la même rapidité, une nouvelle politique routière.

À l'instar du réseau ferroviaire, les chaussées ou asphaltées passeront au premier plan de nos préoccupations nationales.

Concernant nos efforts et nos dépenses, nous travaillerons à ouvrir Anatolie de la paralysie partielle ou totale, suivant les lieux dont elle est atteinte.

Pour tirer un plein profit de nos efforts et de nos dépenses, nous devons accorder des accords avec les autorités publiques et les associations de nos villes, nous ayant donné accès à nos routes, comme le réseau ferroviaire, et nous assurer que les autorités locales, les administrations particulières, les autorités municipales, les administrations particulières et l'Etat appuient les mêmes principes de construction.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

Les routes nous aideront à construire nos routes, comme le réseau ferroviaire.

LA MODE

Quelques modèles de robes et de manteaux

Les garnitures des robes et des manteaux d'automne sont appliquées en biais.



- 1) Manteau de laine noire; le col est en loutre. Partant du col pour atteindre le bas de la taille de larges bandes de la même fourrure y sont appliquées.
- 2) Simple robe de laine verte foncée; blouse et jupe boutonnées en biais.
- 3) Robe de soie en soie noire : les bras et les épaules sont garnis de dentelle noire. De la même dentelle, quelques bandes placées entre-deux strient la blouse et la jupe.
- 4) Robe en jersey fin de teinte mauve. A la taille un clip formé de trois feuilles serre la robe. Sur le col un autre clip de la même composition.
- 5) Robe en crêpe maroquin noir : Une bande de crêpe rose partant de l'épaule droite et passant au-dessous de la ceinture en velours noir descend jusqu'au bas de la jupe.
- 6) Costume tailleur de laine marron. Sur ce tailleur sont appliquées, en biais, des bandes d'astrakan de même teinte. Le col ainsi que les boutons sont également d'astrakan.

ANTIRIDES

La vie au grand air, les stations au bord de l'eau, le grand vent n'ont pas fait naître les rides, mais sans aucun doute les accentuent. Il faut donc, en rentrant à la ville, se préoccuper immédiatement, de lutter contre ce fléau. Mais, il ne faut pas mélangier les traitements, autrement dit, ne pas suivre l'ordonnance d'un médecin, tout en se servant d'un produit recommandé par une amie, et en recourant, chaque soir, à un troisième procédé dont tel institut de beauté vante l'efficacité. Qu'en se souvienne qu'à certaines époques de la vie, la peau se renouvelle seule, et qu'on a surtout besoin de la nourrir. Absolument comme nous le faisons pour le corps et dans ce but, il y a de bonnes choses naturelles à appliquer tout simplement.

Souvent les rides, chez les femmes jeunes, sont le signe de grande fatigue, de

nervosité ou de mauvais fonctionnement de certaines glandes. Il faut, avant tout, consulter son médecin qui, peut-être, découvrira, que les exercices violents ont été excessifs durant la période des vacances... Un peu de repos suffira pour ramener l'ordre souhaité. Il y a aussi des antirides étudiés, dont les compresses à appliquer deux fois par jour, sauvent l'épiderme de ces marques de flétrissures que les traitements actuels et les soins pris quotidiennement effacent rapidement, fort heureusement.

En tout cas, les peaux sèches étant davantage exposées aux rides que les peaux grasses, il faut se souvenir que les produits gras sont essentiels à appliquer matin et soir avant de faire son maquillage. C'est là déjà un grand point que nous rappelons à celles qui pourraient l'oublier.

Les chapeaux d'automne

Les grandes modistes, dans leurs créations, se guident d'abord sur les coiffures, puis sur les cheveux. Comme notre jeune concitoyenne était jeune et jolie ce chapeau lui allait à souhait. La principale garniture de son siège couvre-chef consistait dans de petits lauriers de cuir.

Une grande modiste note que l'originalité vient de créer pour la ville des canotiers aux calottes plates et aux bords étroits en panne ou en taupé avec un bouquet en hauteur de nacre et de velours.

Elle a composé des toques noires d'où jaillissent des fleurs de feutre également noires. Parfois, elle réduit ses chapeaux à une simple feuille stylisée en feutre et plaqée sur un côté du front.

Certains modèles sont faits d'une tasse qui semble maintenir un chignon et qui s'achève en deux ailes de velours.

Enfin sur des formes rappelant les chapeaux de clown, elle laisse retomber des plumes de coq.

SIDONIE

LA DENTELLE à l'EXPOSITION de l'ARTISANAT de BERLIN

(De notre correspondante particulière)

Paris, le 2 Octobre 1938

Vous aimez toutes les dentelles, mesdames ! Le prestige que garde dans le monde des élégances ce travail quand il est effectué à la main surtout, vient de recevoir l'hommage qui lui est dû à l'Exposition internationale de l'Artisanat qui a eu lieu le mois dernier à Berlin.

Parmi tous les pays qui exposèrent leurs dentelles — et il y en avait de particulièrement belles — c'est à l'Alliance dentellière française que le jury a donné la médaille d'excellence.

La susdite exposition était fort intéressante à voir. Parmi les divers métiers qui s'y étaient donné rendez-vous il est juste de citer : les tisseurs de tous les pays d'abord, tisseurs en toutes matières : de laine, de lin, de coton, de soie et même de chanvre ; chacun avec son mécanisme et ses coloris particuliers, suivant aussi les pays et les régions.

Les brodeuses ensuite : les Bretonnes, par exemple qui glissent leurs aiguilles dans le tulle ; celles de Bulgarie et de Hongrie, qui parviennent à faire des dentelles de points multicolores, tantôt en suivant les traditions anciennes, tantôt en les renouvelant tout en s'en inspirant. Les ouvrières — de vraies artistes travaillant la dentelle — se distinguent par les merveilles qu'elles présentent toutes dues à la valeur de leurs doigts agiles, doigts de fées, doigts de virtuose.

Elles firent l'admiration de tous ceux auxquels il fut donné de les contempler. Et ce sont ces dentelles faites à la main et qui reproduites de main par milliers d'exemplaires par des machines standardisées iront orner les robes des élégantes avides de belles choses.

La plus importante des manifestations de l'artisanat fut donc celle de la dentelle.

A côté des fines merveilles de la Belgique et de la Tchécoslovaquie, les dentelles des diverses provinces de France, faites par des dentellières en costume régional, eurent un succès incomparable : les Bretonnes à hautes coiffes crochetaient de l'Irlande voisine avec des Sablais couronnées d'ailes légères, avec des Auvergnates et des Normandes aux costumes pittoresques, qui faisaient cliquer leurs fuseaux avec une dextérité sans égale. La foule se pressait auprès de ces dentellières comme auprès des vitrines renfermant les chefs-d'œuvre sortis de leurs doigts agiles.

Sachez que la dentelle doit vivre des milliers de femmes, non seulement la dentelle faite à la main, art suprême, mais la dentelle mécanique aussi, que l'ouvrière aux mains habiles est obligée de « para-

Les jupes étant courtes

Soignez vos jambes

Vos jambes manquent-elles de perfection ? Grave question, en ce moment, où les jupes sont de plus en plus courtes.

Vous vous êtes aperçue un jour que vos veines, légèrement dilatées, apparaissent à la surface de la peau... soignez alors vos varices.

Evitez tout d'abord le piétinement sur place, soyez attentive à vous asseoir quand l'occasion s'en présente.

La nervosité ambiante, qui sévit dans presque tous les milieux actuels fait que nous nous tenons debout bien plus souvent que ne l'exigent nos occupations. Appliquez-vous à diminuer les causes de fatigue.

MARCHEZ TOUS LES JOURS

Par contre, ne croyez pas que le fait d'avoir mal aux jambes, exige de vous l'impossibilité. Il n'est pas d'erreur plus préjudiciable à votre santé et à votre isthétique que celle-ci. L'exercice est absolument nécessaire et il vous faut au moins une demi-heure de marche rapide par jour.

UN PETIT TRAITEMENT CHAQUE MATIN

Désirez-vous vraiment guérir de vos varices ? En ce cas armez-vous de patience, car voici un traitement qui vous fera le plus grand bien, à condition de le faire chaque jour. Donc, chaque matin, avant de vous lever vous placerez vos jambes plus haut que votre tête, vous les appuyerez bien, en prenant soin de placer un

Courgettes farcies à l'orientale

Les peler, les partager en deux dans le sens de la longueur, ôter les graines, les blanchir fortement sans les cuire toutes fois. Les farcir ensuite au gras ou au riz, ou avec un mélange de viandes hachées, riz mi-cuit et tomates en quartiers. Servir dessus de la mie de pain, verser autour deux doigts de bouillon gras et mettre au four. Une fois cuites, elles doivent être relevées, même pimentées dans son appétit. Ce légume étant fade doit être assaisonné avec une sauce de tomates.

Sachez que la dentelle doit vivre des milliers de femmes, non seulement la dentelle faite à la main, art suprême, mais la dentelle mécanique aussi, que l'ouvrière aux mains habiles est obligée de « para-

cher » même lors qu'elle sort du métier le plus perfectionné.

Portez donc de la dentelle, chères lectrices de la Page de la Mode de « Beyoglu », vous mettrez de la joie et du bien-être dans d'innombrables foyers.

JANE

Grande offensive des voilettes

Après être apparues timidement les saisons précédentes, elles essaient cet hiver une attaque de grande envergure. On en voit sur tous les chapeaux. Ce ne sont plus des résilles invisibles mais de vraies voilettes à pois de velours et avec des arabesques de brins d'autruche ou de petites perles.

Tissus d'hiver

J'ai rarement vu deux tissus se compléter aussi heureusement que le Djyl quadrillé et son pendant uni.

Il est impossible de trouver plus douillettes et plus résistantes étoffes que l'Ursyl et le Claus dont l'automne commencerà à voir les nombreuses combinaisons surgir au moment des pluies et des chasses matinales, où le froid se fait sentir, parfois, très vif.

Gros succès donc en général pour ces tissus d'hiver dont nos élégantes se sont déjà pourvues dans les grands magasins d'Istanbul, et qui leur permettent de mieux faire valoir encore leur grâce et leur beauté.

De tous côtés je n'entends chanter que louanges pour ces tissus magnifiques.

Irene

Théâtre Municipal d'Istanbul

Section de comédie

Yanlışlıklar Komedyası

3 actes

W. Shakespeare

Trad. : Avni Givda

Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves

LIT. 847.596.198,05

— O —

Direction Centrale MILAN

Filiales dans toute l'ITALIE

ISTANBUL, IZMIR, LONDRES

NEW YORK

CREATIONS A L'ETRANGER :

Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beaujolais, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca (Maroc).

Banca Commerciale Italiana e Bulgaria, Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna.

Banca Commerciale Italiana e Greca, Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique.

Banca Commerciale Italiana e Romana Bucarest, Arad, Braila, Brasov, Constantza, Giurgiu, Galatz, Temisoara, Sibiu.

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour, Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia.

AFFILIATIONS A L'ETRANGER :

Banca della Svizzera Italiana : Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio. Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud.

en France : Paris.

en Argentine : Buenos-Aires, Rosario de Santa-Fé.

au Brésil : São-Paolo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Curytiba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco).

au Chili : Santiago, Valparaíso (en Colombie), Bézote, Baranquilla.

en Uruguay : Montevideo.

Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Hatvan, Miskolc, Mako, Kormed, Oroshaza, Szeged, etc.

Banca Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzea, Trujillo, Toana, Molendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chincha Alta.

Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Soussak

Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karaköy

Téléphone : Beyoglu 44841-2-3-4-5

Agence d'Istanbul, Alialemeyan Han

Direction Tél. : 22900 — Opérations gén. : 22915, — Portefeuille Document 22803

Poste : 22811, — Change et Port : 22912

Agence de Beyoglu, İstiklal Caddesi 247

A. Namik Han, Tél. : 41046

Succursale d'Izmir :

Location de coffres-forts : Beyoglu, à Galata et Istanbul.

VENTE TRAVALLER'S CHEQUES

B. C. I. et de cheques touristiques pour :

l'Italie et la Hongrie.

FERNANDEL
(Ignace)
SUMER et **JOSETTE FERNANDEL**
(sa fille)
provoquent d'ENORMES ECLATS DE RIRES
des VAGUES DE GAITE dans
JOSETTE

Film Gai
En Suppl. : ECLAIR - JOURNAL
Les événements Politiques de la Semaine

GOLDWYN-FOLLIES
EBLOUIT la FOULE cette semaine au
MELEK

UNE LIGNE AERIENNE
AMERIQUE-EUROPE

New-York, 6. — Le « Sun » annonce que les Etats-Unis et l'Italie sont prêts à entreprendre, en juillet prochain, un service aérien régulier entre l'Atlantique et la Méditerranée qui serait assuré en collaboration par l'American Export Air Lines et l'AIA Littoria. L'autorisation à cet effet a été demandée aux autorités compétentes à Washington.

Fratelli Sperco
Tél 44792

Compagnie Royale

Néerlandaise

Départs pr.

Anvers Amsterdam
Rotterdam Hamburg

SS VESTA vers le 10 Oc

, TRITON 16 Oc

AU GONGRES INTERNATIONAL
VOLTA

Rome, 6. — Au cours d'une séance du VIII ème congrès international Volta consacrée à l'Afrique, l'historien Louis Bertrand, de l'Académie française, qui présidait, rendit hommage à l'œuvre colonisatrice déployée par l'Italie affirmant que c'est une œuvre féconde et de grand avenir pour l'Afrique et l'Europe. Le professeur Reygasse, de l'université d'Alger, illustra les découvertes préhistoriques sahariennes. Le professeur Obst, de l'université de Breslau, parla sur la sécurité de l'espace nécessaire à la vie en Afrique.

UN CONFÉRENCIER ITALIEN
A KAUNAS

Kaunas, 6. — En présence des membres du gouvernement, du corps diplomatique, des hauts fonctionnaires représentant les milieux universitaires et d'un

